

Dear Customer

Thank you for purchasing a Zucchetti Centro Sistemi product, we appreciate your trust in us. All our products are highly technological and environmentally friendly and have been designed to reduce pollution and leave you more free time.

In order to keep this high quality standard, your appliance needs regular maintenance.

Maintenance should always be entrusted to a dealer authorised by **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Only our dealers are qualified and have the technical knowledge of your appliance. For this reason, we only trust them to perform any maintenance.

EN

We suggest contacting your dealer so that you can book an inspection in due time. This booklet provides you with important information on the warranty conditions and technical data of your appliance.

Thank you again for choosing our product.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italy

CERTIFICATE OF DELIVERY

Delivery date: _____ Model: _____ Serial number: _____

dealer's stamp

Signature _____

WARRANTY RULES

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS) ensures application of all the requirements of European Directive 1999/44/CE. In particular, the warranty covers any material or manufacturing defects for a period of 2 (two) years from the original date of purchase.

ZCS does not warrant uninterrupted or error-free operation of the product, nor shall it be liable for damage caused by the failure to follow instructions. Furthermore, this warranty does not cover aesthetic damage, such as scratches, nicks and dents; consumable materials such as batteries, unless the damage was caused by a defect in materials or workmanship; damage caused by the use of the product with accessories not manufactured or sold by **ZCS**; damage caused by accidents, abuse, misuse, floods, fire or other natural events or external causes; damage caused by operations performed by service providers not authorised by **ZCS**; or damage to a product that has been modified or altered without the written permission of **ZCS**.

ZCS shall have the exclusive right to repair or replace (with a new or refurbished product) the product or components or to offer, at its sole discretion, full refund or the purchase price. When a refund is given, the product for which you received the refund must be returned to **ZCS** and it becomes the property of **ZCS**.

During the warranty period, **ZCS** shall, at its sole discretion, see to repairing or replacing any parts that fail in normal use. The repair or replacement may include the use of newly manufactured or refurbished used parts as **ZCS** sees fit. **ZCS** also has the right to use replacement units, parts or components of similar value and design. The cost of parts or labour for repairs or replacements will not be charged to the customer, who instead will be charged for the shipping costs. When replacing a product or part, any replacement element becomes the property of the user and the replaced part becomes the property of **ZCS**, depending on the case.

This warranty does not affect the legal rights of customers under applicable state or national laws, except for charges established by these laws to be borne by the customer to enforce this warranty.

The warranty is limited to the country of purchase and is enforced at the retail outlet where the robot was purchased or at your nearest service centre. The faulty robot must be returned in person to your vendor or to your nearest service centre. In the case of delivery by courier, to be paid by the purchaser, the robot must be packed in its original packaging and accompanied by a copy of the invoice or purchase receipt, including the date of purchase, serial number and description of the problem.

CONDITIONS AND LIMITATIONS

- For the application methods of this warranty and for any information, contact your dealer.
- This warranty is valid only if:
 - the faulty product is brought back with the original legible invoice or purchase receipt showing the purchase date and name of the dealer.
- This warranty is void if:
 - the product has not been used according to the instructions of use and maintenance;
 - the installation or use did not comply with the instructions of use;
 - the serial number has been cancelled or made illegible;
 - any unauthorised peripheral device has been used or the product has been modified;
 - unoriginal spare parts or accessories have been used;
 - a part or an accessory has been tampered with;
 - maintenance has been performed by the customer or by unauthorised third parties;
 - the robot, power supply unit, charging station or accessories has faults caused by atmospheric agents such as lightning, avalanches, landslides, power surges, storms, floods, natural disasters, etc.
- Excluded from the warranty and limitations:
 - the warranty does not cover parts subject to wear following use, such as brushes, cutting blades, perimeter wire, pegs, belts, wheels, blades, cables and connection cords;
 - external parts and plastic supports that do not present manufacturing defects. Discoloration of plastic due to natural reasons or chemicals;
 - the battery warranty is limited only to manufacturing defects in the first six months of life;
 - the motors have a warranty of 2 years with limit at 3000 working hours.

HOW TO REQUEST WARRANTY SERVICE

To request warranty service and specific instructions on where and how to return the **ZCS** product for service, contact the dealer where you purchased the robot or your nearest service centre. To enforce the warranty right, the customer must present an original or a copy of the invoice or purchase receipt of the product issued by the original dealer. The limited warranty is only valid and enforceable in the country where **ZCS** or its authorised dealers originally sold the product.

ADDITIONAL DEFINITIONS

On-site support

- The customer is not entitled to on-site support of the product, not even during the warranty period.
- Should on-site support be necessary, the call and the hourly rate applied by the service centre will be charged to the customer.

Suggestions

- Keep the original packaging.
- Keep the invoice or purchase receipt (cause for loss of warranty).

Please note

- The customer is obliged to carefully read the instruction booklet and to follow all the information contained in it.

Cher Client

Zucchetti Centro Sistemi vous remercie pour la confiance accordée en achetant l'un de nos produits. Tous nos produits hautement technologiques sont conçus dans le respect de l'environnement pour minimiser la pollution et pour vous laisser plus de temps libre.

Pour maintenir toujours élevé ce standard de qualité, votre appareil nécessite un entretien régulier.

L'entretien doit être confié régulièrement à un revendeur agréé de **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Seuls nos revendeurs sont qualifiés et ont les connaissances techniques de votre appareil. C'est pourquoi nous le confions uniquement à eux.

Nous vous suggérons de contacter votre revendeur de manière à fixer l'inspection à temps. Le présent carnet vous fournira d'importantes informations concernant les conditions de garantie, ainsi que les données de votre appareil.

FR

Nous vous remercions de nouveau d'avoir choisi notre produit.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italie

ATTESTATION DE LIVRAISON

Date de livraison: _____ Modèle: _____ N° de série: _____

Timbre du revendeur

Signature _____

NORMES DE GARANTIE

La société **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS)** garantit à ses clients l'application de tous les droits contenus dans la directive européenne 1999/44/CE. En particulier, d'éventuels défauts de matériaux ou de fabrication sont couverts par la garantie pour une période de 2 (deux) ans à compter de la date d'achat originale.

ZCS ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou exempt d'erreurs du produit, et décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des erreurs durant la consultation des instructions. De plus, la présente garantie ne s'applique pas à : des dommages esthétiques, tels que rayures, coupures, bosselures ; matériels consommables, tels que batteries, à moins que le dommage du produit ne se soit vérifié à cause d'un défaut de matériaux ou de fabrication ; des dommages causés par l'utilisation du produit avec des accessoires non fabriqués ou commercialisés par **ZCS** ; des dommages causés par des accidents, abus, usage erroné, alluvions, feu ou autres événements naturels ou causes externes ; des dommages causés par des opérations réalisées par des fournisseurs du service **ZCS** non autorisés ; ou à des dommages à un produit qui a été modifié ou altéré sans l'autorisation écrite de **ZCS**.

ZCS maintient le droit exclusif de réparer ou de remplacer (par un produit neuf ou faisant l'objet d'une révision récente) le produit ou les pièces qui le composent ou d'offrir, à sa seule discrétion, le remboursement total du prix d'achat. Lorsqu'un remboursement est accordé, le produit pour lequel le remboursement a été reçu, doit être restitué à **ZCS** et il devient propriété de **ZCS**.

Durant la période de garantie, **ZCS** se chargera, à sa seule discrétion, de réparer ou remplacer les composants endommagés dans des conditions d'utilisation normale. La réparation ou le remplacement peuvent prévoir l'emploi de composants et/ou d'unités récemment révisés, au choix de **ZCS**. **ZCS** se réserve en outre le droit d'utiliser les unités de rechange, pièces ou composants ayant une valeur et un design comparables. Le coût des pièces ou de la main-d'œuvre pour les interventions de réparation ou de remplacement ne sera pas à la charge du client, auquel en revanche seront facturés les coûts d'expédition. Lorsqu'un produit ou un composant est remplacé, tout élément de rechange devient propriété de l'utilisateur et l'élément remplacé propriété de **ZCS**, selon le cas.

Cette garantie ne préjudicie pas les droits de l'acquéreur visés par les lois nationales applicables en vigueur, sous réserve des frais prévus par celles-ci à la charge de l'acquéreur afin d'exercer la présente garantie.

La garantie limitée au pays d'achat peut être exercée auprès du point de vente où le robot a été acheté ou auprès du centre d'assistance le plus proche. Le robot défectueux doit être restitué personnellement au revendeur ou au centre d'assistance le plus proche. Dans le cas d'une restitution par courrier, à la charge de l'acquéreur, le robot doit être emballé dans son emballage d'origine et accompagné d'une copie de la facture ou du reçu d'achat, contenant la date d'achat, le numéro de série et la description du problème.

CONDITIONS ET LIMITATIONS

- Pour les modalités d'application de la présente garantie et pour toute information, contacter le point de vente.
- La présente garantie est valide seulement si:
 - le produit défectueux est présenté avec l'original lisible de la facture ou du reçu d'achat indiquant la date d'achat et le nom du revendeur;
- La présente garantie déchoit si:
 - le produit n'est pas utilisé dans le respect des instructions d'utilisation et d'entretien;
 - l'installation ou l'utilisation n'est pas conforme aux instructions d'utilisation;
 - le numéro de série est effacé ou rendu illisible;
 - un périphérique quelconque non autorisé est utilisé ou le produit est modifié;
 - des pièces ou des accessoires non d'origine sont utilisés;
 - une pièce ou un accessoire est altéré/e;
 - les interventions d'entretien sont effectuées par le client ou des tiers non autorisés;
 - dans le robot, dans l'alimentateur, dans la recharge ou dans les accessoires, il y a des pannes dues à des agents atmosphériques comme des foudres, avalanches, glissements de terrain, sautes de courant, décharges électriques, orages, alluvions, catastrophes naturelles, etc.
- Exclusion de la garantie et limitations:
 - Les pièces sujettes à usure suite à l'utilisation sont exclues de la garantie, telles que les balais, câble périmétral, lame de coupe, clous, chenilles, roues, câbles et cordons de connexion;
 - Parties externes et supports en plastique qui ne présentent aucun défaut de fabrication. La décoloration des plastiques causée par des motifs naturels ou des agents chimiques;
 - La batterie a une garantie limitée uniquement aux défauts de fabrication dans les six premiers mois de vie utile;
 - Les moteurs ont une garantie de 2 ans ou de 3 000 heures de fonctionnement.

COMMENT DEMANDER LE SERVICE D'ASSISTANCE SOUS GARANTIE

Pour demander le service d'assistance sous garantie et pour toutes instructions spécifiques sur la modalité et le lieu de restitution du produit **ZCS** pour le service d'assistance, contacter le point de vente où le robot a été acheté ou le centre d'assistance le plus proche. Pour exercer le droit de garantie, le revendeur original demandera à l'acquéreur de présenter un original ou une copie de la facture ou du reçu d'achat du produit. La garantie est limitée au pays dans lequel **ZCS** ou les revendeurs autorisés ont originellement vendu le produit.

DÉFINITIONS SUPPLÉMENTAIRES

Assistance sur place

- Le client n'a pas le droit à l'assistance sur place du produit, même pas durant la période de garantie.
- Si une intervention sur place s'avère nécessaire, le coût de l'appel et le tarif horaire du centre d'assistance sera facturé au client.

Conseils

- Conserver l'emballage d'origine.
- Conserver la facture ou le ticket d'achat (cause de déchéance de la garantie).

Attention

- Le client est tenu de lire attentivement le mode d'emploi et de respecter rigoureusement les instructions y contenues.

Sehr geehrter Kunde

Die Zucchetti Centro Sistemi bedankt sich für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf eines unserer Produkte geschenkt haben. Alle unsere Produkte sind Hochtechnologie, die in respektvollem Umgang mit der Umwelt für eine geringere Verschmutzung, und um Ihnen mehr Freizeit zu lassen, entwickelt wurde.

Damit dieser Qualitätsstandard immer hoch gehalten werden kann, braucht Ihr Gerät eine regelmäßige Wartung.

Mit dieser Wartung muss regelmäßig ein offizieller Händler der **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** beauftragt werden. Nur unsere Händler sind qualifiziert und haben die technischen Kenntnisse für Ihr Gerät. Aus diesem Grund vertrauen wir das nur ihren Händen an.

Wir schlagen vor, dass Sie sich an Ihren Händler wenden, um rechtzeitig einen Inspektionstermin zu vereinbaren. Aus dieser Broschüre können Sie wichtige Informationen bezüglich der Garantiebedingungen und der Daten Ihres Gerätes entnehmen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italien

ÜBERGABEBESTÄTIGUNG

Lieferdatum: _____ Modell: _____ Seriennummer: _____

Stempel des Händlers

Unterschrift _____

NORME DI GARANZIA

Die **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS)** garantiert ihren Kunden die Anwendung aller in der europäischen Richtlinie 1999/44/EG enthaltenen Rechte. Insbesondere sind von der Garantie eventuelle Material- oder Herstellungsmängel für den Zeitraum von 2 (zwei) Jahren vom Datum des Originalkaufbelegs an abgedeckt.

ZCS garantiert nicht das ununterbrochene oder fehlerfreie Funktionieren des Produkts und übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Irrtümer beim Konsultieren der Anleitungen verursacht sind. Außerdem gilt diese Garantie für Folgendes nicht: Schönheitsfehler wie Kratzer, Schnitte und Dellen; Verbrauchsmaterialien wie Batterien, soweit der Schaden des Produkts nicht durch einen Material- oder Herstellungsmangel bedingt ist; Schäden durch Verwendung des Produkts mit Zubehörteilen, die nicht von **ZCS** hergestellt sind oder von ihr vertrieben werden; Schäden durch Unfälle, Missbrauch, falsche Benutzung, Überschwemmungen, Feuer, oder andere Naturereignisse bzw. externe Ursachen; Schäden durch Arbeiten, die von Dienstleistern durchgeführt wurden, die nicht von **ZCS** autorisiert sind; oder Schäden an einem Produkt, das ohne schriftliche Erlaubnis von **ZCS** modifiziert oder geändert wurde.

ZCS hat das ausschließliche Recht, das Produkt oder die Teile, aus denen es besteht, nach ihrem alleinigen Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen (mit einem neuen Ersatzprodukt oder einem Produkt, das vor kurzem überholt wurde), oder auch den gesamten Kaufpreis zurück zu erstatten. Bei einer Rückerstattung muss das Produkt, für das die Rückerstattung erhalten wurde, an **ZCS** zurückgegeben werden und wird Eigentum von **ZCS**.

Während der Garantielaufzeit sorgt **ZCS** in seinem alleinigen Ermessen für eine Reparatur oder den Ersatz der unter normalen Nutzungsbedingungen beschädigten Bauteile. Die Reparatur oder der Ersatz können auch nach Wahl von **ZCS** die Verwendung von Bauteilen bzw. Einheiten einschließen, die vor kurzem einer Überholung unterzogen worden sind. **ZCS** behält sich außerdem das Recht vor, Ersatzgeräte, Teile, oder Komponenten von vergleichbarem Wert und Design zu verwenden. Die Kosten für die Teile und Kosten für Reparatur- oder Ersetzungsarbeiten gehen nicht zu Lasten des Kunden, diesem werden nur die Versandkosten in Rechnung gestellt. Wenn ein Produkt oder ein Bauteil ausgetauscht wird, dann wird jedes Ersatzelement Eigentum des Benutzers, das ausgetauschte Element dagegen wird je nach Fall Eigentum von **ZCS**.

Diese Garantie schmälert nicht die Rechte des Käufers, die von den anwendbaren geltenden nationalen Gesetzen festgelegt sind, dies unter Beibehaltung der Auflagen zu Lasten des Käufers, die für die Inanspruchnahme der Garantie gelten.

Die auf das Land des Kaufs beschränkte Garantie gilt als in Anspruch genommen, wenn dieses Recht an der Verkaufsstelle, bei welcher der Roboter gekauft wurde, oder beim nächstgelegenen Kundendienstzentrum ausgeübt wird. Der mangelhafte Roboter muss persönlich beim Verkäufer oder beim nächstgelegenen Kundendienstzentrum zurückgegeben werden. Im Fall einer Rückgabe per Versand auf Kosten des Käufers muss der Roboter in seine Originalverpackung verpackt sein und es muss ihm eine Kopie der Rechnung oder des Kaufbelegs beiliegen, auf der das Kaufdatum, die Seriennummer und die Beschreibung des Problems vermerkt sein müssen.

BEDINGUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Bezüglich der Anwendungsmodalitäten dieser Garantie und für jedwede Informationen wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.
- Diese Garantie gilt nur, wenn:
 - das defekte Produkt zusammen mit der lesbaren Originalrechnung oder des Kaufbelegs vorgelegt wird, auf denen das Kaufdatum und der Name des Verkäufers vermerkt sind.
- Diese Garantie verfällt, wenn:
 - das Produkt nicht in Einhaltung der Nutzungs- und Wartungsanweisungen benutzt wird;
 - die Installation bzw. die Nutzung nicht den Nutzungsanweisungen entspricht;
 - die Seriennummer gelöscht oder unlesbar gemacht wird;
 - irgendein nicht autorisiertes Peripheriegerät benutzt, oder das Produkt modifiziert wird;
 - nicht Originalersatzteile oder Original-Zubehöerteile verwendet werden;
 - ein Bauteil oder ein Zubehör manipuliert wird;
 - die Wartungsarbeiten vom Kunden selbst oder von nicht autorisierten Dritten durchgeführt werden;
 - am Roboter, am Netzgerät, an der Aufladestation, oder an den Zubehöerteilen Defekte vorhanden sind, die durch Witterungsbedingungen verursacht sind wie Blitzen, Lawinen, Erdbeben, Stromstöße, elektrische Entladungen, Ungewitter, Überschwemmungen, Naturkatastrophen, usw.
- Ausschluss und Einschränkungen der Garantie:
 - von der Garantie ausgeschlossen sind die Teile, die infolge der Benutzung einem Verschleiß unterliegen, wie etwa Bürsten, Begrenzungskabel, Schneidklinge, Nägel, Riemen, Räder, Verbindungskabel und -schnüre;
 - äußere Kunststoffteile und -halterungen, die keinen Herstellungsmangel aufweisen. Die Verfärbung der Kunststoffteile aus naturbedingten Gründen oder durch chemische Stoffe;
 - die Batterie hat eine nur auf Herstellungsmängel beschränkte Garantie für die ersten sechs Nutzungsmonate;
 - die Motoren haben eine Garantie von 2 Jahren bzw. 3000 Betriebsstunden.

ANFORDERUNG DES KUNDENDIENSTES IM GARANTIEFALL

Für die Anforderung des Kundendienstes im Garantiefall und für spezifische Anweisungen, wo und wie das Produkt an ZCS für den Kundendienst zurückzugeben ist, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei welcher der Roboter gekauft wurde, oder an das nächstgelegene Kundendienstzentrum. Zur Inanspruchnahme der Garantie wird vom Käufer das Original oder eine Kopie der Rechnung oder des vom ursprünglichen Händler ausgestellten Kaufbelegs für das Produkt verlangt. Die Garantie ist auf das Land beschränkt, in dem die **ZCS** oder die autorisierten Händler ursprünglich das Produkt verkauft haben.

WEITERE DEFINITIONEN

Beistand vor Ort

- Der Kunden hat für das Produkt kein Anrecht auf Beistand vor Ort, auch nicht während der Garantielaufzeit.
- Falls die Notwendigkeit eines Eingriffs vor Ort eintreten sollte, werden dem Kunden die Fahrtkosten sowie der Stundensatz des Kundendienstzentrums in Rechnung gestellt.

Ratschläge

- Bewahren Sie die Originalverpackung auf.
- Bewahren Sie die Rechnung oder den Kaufbeleg auf (ansonsten verfällt die Garantie).

Achtung

- Der Kunde ist verpflichtet, das Anleitungshandbuch aufmerksam durchzulesen und sich strikt an die darin enthaltenen Anweisungen zu halten.

Egregio cliente

La Zucchetti Centro Sistemi Vi ringrazia per la fiducia accordata acquistando uno dei nostri prodotti. Tutti i nostri prodotti sono altamente tecnologici studiati nel rispetto dell'ambiente per un minor inquinamento e per lasciarvi più tempo libero.

Per tenere sempre alto questo standard di qualità, il Vostro apparecchio ha bisogno di una regolare manutenzione.

La manutenzione deve essere affidata regolarmente ad un rivenditore ufficiale della **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Solo i nostri rivenditori sono qualificati e hanno le conoscenze tecniche del Vostro apparecchio. Per questo motivo lo affidiamo solamente nelle loro mani.

Sugeriamo di contattare il Vostro rivenditore in modo tale da fissare l'ispezione in tempo. Da questo libretto Voi potete estrarre importanti informazioni concernenti le condizioni di garanzia e i dati del Vostro apparecchio.

Vi ringraziamo nuovamente per aver scelto il nostro prodotto.


Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italia

IT

ATTESTATO DI CONSEGNA

Data di consegna: _____ Modello: _____ Matricola: _____

timbro del rivenditore



Firma _____

NORME DI GARANZIA

La **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS)** garantisce ai propri clienti l'applicazione di tutti i diritti contenuti nella direttiva Europea 1999/44/CE. In particolare sono coperti da garanzia eventuali difetti di materiali o di fabbricazione per il periodo di anni 2 (due) dalla data originale di acquisto.

ZCS non garantisce il funzionamento ininterrotto o privo di errori del prodotto, né si ritiene responsabile per danni provocati da errori durante la consultazione delle istruzioni. Inoltre la presente garanzia non si applica a: danni estetici, quali graffi, tagli e ammaccature; materiali di consumo, quali batterie, a meno che il danno del prodotto non si è verificato a causa di un difetto nei materiali o nella produzione; danni causati dall'uso del prodotto con accessori non prodotti o commercializzati da **ZCS**; danni causati da incidenti, abuso, uso errato, alluvioni, fuoco o altri eventi naturali o cause esterne; danni causati da operazioni eseguite da provider del servizio **ZCS** non autorizzati; o danni a un prodotto che è stato modificato o alterato senza il permesso scritto di **ZCS**.

ZCS mantiene il diritto esclusivo di riparare o sostituire (con un prodotto sostitutivo nuovo o sottoposto recentemente a revisione) il prodotto o le parti che lo compongono oppure di offrire, a sua esclusiva discrezione, il rimborso totale del prezzo di acquisto. Quando viene fornito un rimborso, il prodotto per il quale è stato ricevuto il rimborso deve essere restituito a **ZCS** e diviene proprietà di **ZCS**.

Durante il periodo di garanzia, **ZCS** provvederà, a sua esclusiva discrezione, a riparare o sostituire i componenti danneggiati in condizioni di normale utilizzo. La riparazione o la sostituzione possono includere l'uso di componenti e/o unità sottoposte a recente revisione a scelta di **ZCS**. **ZCS** si riserva inoltre il diritto di utilizzare le unità sostitutive, parti o componenti di valore e design comparabile. Il costo delle parti o della manodopera per gli interventi di riparazione o sostituzione non sarà a carico del cliente, a cui verranno invece addebitati i costi di spedizione. Quando viene sostituito un prodotto o un componente, qualsiasi elemento sostitutivo diventa di proprietà dell'utente e l'elemento sostituito di proprietà di **ZCS**, a seconda del caso.

Questa garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente stabiliti dalle vigenti leggi nazionali applicabili, fermo restando gli oneri posti dalle stesse a carico dell'acquirente al fine di esercitare la garanzia medesima.

La garanzia limitata al paese di acquisto si intende esercitata presso il punto di rivendita dove è stato acquistato il robot o presso il centro assistenza più vicino. Il robot difettoso deve essere riconsegnato personalmente al proprio venditore o al centro di assistenza più vicino. Nel caso di riconsegna tramite corriere, a carico dell'acquirente, il robot deve essere imballato nel proprio imballo originale e accompagnato da una copia della fattura o ricevuta di acquisto, compresa la data di acquisto, il numero di serie e la descrizione del problema.

CONDIZIONI E LIMITAZIONI

- Per le modalità di applicazione della presente garanzia e per qualsiasi informazione, contattare il proprio punto di rivendita.
- Questa garanzia è valida solo se:
 - il prodotto difettoso viene presentato unitamente all'originale leggibile della fattura o ricevuta di acquisto riportante la data di acquisto e il nome del rivenditore stesso.
- La presente garanzia decade se:
 - il prodotto non viene usato in osservanza delle istruzioni di utilizzo e manutenzione;
 - l'installazione o l'utilizzo non è conforme alle istruzioni di utilizzo;
 - il numero di matricola viene cancellato o reso illeggibile;
 - viene utilizzata una qualsiasi periferica non autorizzata o viene modificato il prodotto;
 - vengono utilizzate parti o accessori non originali;
 - viene manomessa una parte o un accessorio;
 - gli interventi di manutenzione sono eseguiti dal cliente stesso o da terzi non autorizzati;
 - nel robot, nell'alimentatore, nella ricarica o negli accessori, sono presenti guasti dovuti ad agenti atmosferici come fulmini, valanghe, smottamenti, sbalzi di corrente, scariche elettriche, temporali, alluvioni, catastrofi naturali, etc. etc.
- Esclusione della garanzia e limitazioni:
 - sono escluse dalla garanzia le parti soggette ad usura in seguito all'utilizzo quali, spazzole, lama di taglio, filo perimetrale, chiodi, cingoli, ruote, cavi e cordoni di connessione;
 - parti esterne e supporti in plastica che non presentino difetti di fabbricazione. Lo scolorimento delle plastiche dovuto a motivi naturali o da agenti chimici;
 - la batteria ha una garanzia limitata solo ad i difetti di fabbricazione nei primi sei mesi di vita;
 - i motori hanno una garanzia di 2 anni con limitazione a 3000 ore di funzionamento.

COME RICHIEDERE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA IN GARANZIA

Per richiedere il servizio di assistenza in garanzia e per istruzioni specifiche su dove e come restituire il prodotto ZCS per il servizio di assistenza, contattare il punto di rivendita dove è stato acquistato il robot o il centro di assistenza più vicino. Per esercitare il diritto di garanzia viene richiesto all'acquirente un originale o una copia della fattura o ricevuta d'acquisto del prodotto da parte del rivenditore originale. La garanzia è limitata al paese in cui **ZCS** o i rivenditori autorizzati hanno originariamente venduto il prodotto.

ULTERIORI DEFINIZIONI

Assistenza in loco

- Il cliente non ha diritto all'assistenza in loco sul prodotto, neanche durante il periodo di garanzia.
- Qualora si presenti la necessità di un intervento in loco, sarà addebitato il diritto di chiamata oltre alla tariffa oraria del centro di assistenza.

Consigli

- Conservare l'imballo originale.
- Conservare fattura o scontrino di acquisto (causa decadenza della garanzia).

Attenzione

- Il cliente è obbligato a leggere attentamente il manuale di istruzioni e ad attenersi rigorosamente a quanto riportato in esso.

Geachte klant

Zucchetti Centro Sistemi dankt u voor uw vertrouwen bij de aankoop van een van onze producten. Al onze producten zijn high-tech, respecteren het milieu, vervuilen minder, en geven u meer vrije tijd.

Om deze hoge kwaliteitsstandaard te handhaven, moet het toestel regelmatig onderhouden worden.

Het regelmatige onderhoud moet uitgevoerd worden door een officiële dealer van **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Enkel onze verkopers zijn hiervoor gekwalificeerd, en kennen de techniek van uw toestel. Daarom mogen enkel onze verkopers het onderhoud uitvoeren.

We bevelen aan om uw verkoper tijdig te contacteren om een afspraak te maken. Dit boekje bevat belangrijke informatie betreffende de garantievoorwaarden en de gegevens van uw toestel.

We danken u nogmaals voor uw keuze van ons product.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italië

CERTIFICAAT VAN LEVERING

Leveringsdatum: _____ Model: _____ Serienummer: _____

Stempel van de verkoper



Handtekening _____

NL

GARANTIENORMEN

La **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS)** garandeert aan de klanten de toepassing van alle rechten die aangeduid worden in de Europese richtlijn 1999/44/EG. Eventuele materiaal- of fabricagedefecten worden gegarandeerd voor een periode van 2 (twee) jaar vanaf de originele aankoopdatum.

ZCS garandeert geen ononderbroken of foutloze werking van het product, en is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door fouten tijdens de raadpleging van de instructies. Voorts is deze garantie niet van toepassing op: esthetische schade zoals krassen, sneden en deuken; verbruiksmateriaal, zoals batterijen, tenzij de schade aan het product te wijten is aan een materiaal- of fabricagedefect; schade veroorzaakt door het gebruik van het product met accessoires die niet zijn gefabriceerd of verkocht door **ZCS**; schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, misbruik, overstroming, brand of andere natuurrampen of externe oorzaken; schade als gevolg van de bewerkingen die worden uitgevoerd door onbevoegde providers van de service van **ZCS**; of schade aan een product dat is aangepast of gewijzigd zonder schriftelijke toestemming van **ZCS**.

ZCS behoudt het exclusieve recht om het product of de onderdelen te herstellen of te vervangen (met een nieuw of onlangs gereviseerd product), of om, naar eigen goeddunken, de volledige terugbetaling van de aankoopprijs aan te bieden. Wanneer een terugbetaling wordt gedaan, dient het betreffende product geretourneerd te worden aan **ZCS**, en wordt het eigendom van **ZCS**.

Tijdens de garantieperiode zal **ZCS**, naar eigen goeddunken, de componenten herstellen of vervangen die werden beschadigd tijdens het normale gebruik. De herstelling of de vervanging kan het gebruik van componenten en/of units insluiten die onlangs werden gereviseerd door **ZCS**. **ZCS** behoudt zich ook het recht voor om vervangende units, delen of componenten van vergelijkbare waarde en ontwerp te gebruiken. De kosten van de onderdelen of de arbeidskosten voor de herstelling of vervanging zijn niet voor rekening van de klant, die enkel de verzendkosten moeten betalen. Bij het vervangen van een product of een component wordt elk vervangend voorwerp eigendom van de gebruiker en wordt het vervangen voorwerp eigendom van **ZCS**, afhankelijk van het geval.

Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de koper die worden bepaald door de toepasselijke nationale wetgeving die van kracht is, onder voorbehoud van de verplichtingen ten laste van de koper om dezelfde garantie uit te oefenen.

De garantie beperkt tot het land van aankoop wordt beschouwd als uitgeoefend in het verkooppunt, waar de robot werd aangekocht, of bij het dichtstbijzijnde servicecentrum. De defecte robot moet persoonlijk worden geretourneerd aan uw verkoper of het dichtstbijzijnde assistentiecentrum. In geval van levering door een koerier, voor rekening van de koper, moet de robot worden verpakt in de originele verpakking en vergezeld zijn van een kopie van de factuur of het aankoopbewijs, met inbegrip van de datum van aankoop, het serienummer en de beschrijving van het probleem.

VOORWAARDEN EN BEPERKINGEN

- Voor de modaliteiten van de toepassing van deze garantie en voor eender welke informatie moet u uw verkoper contacteren.
- Deze garantie is enkel geldig als:
 - bij het defecte product het relatieve (leesbare) factuur of het aankoopbewijs of het attest van de verkoper wordt gepresenteerd, waarop de verkoopdatum en de naam van de verkoper zelf wordt aangeduid.
- Deze garantie vervalt als:
 - het product niet gebruikt wordt volgens de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud;
 - de installatie en het gebruik niet conform de gebruiksaanwijzing is;
 - het serienummer werd gewist of onleesbaar werd gemaakt;
 - eender welke randapparatuur wordt gebruikt die niet toegestaan is of als het product gewijzigd wordt;
 - niet-originele accessoires worden gebruikt;
 - een deel of een accessoire wordt geforceerd;
 - de onderhoudshandelingen uitgevoerd worden door de klant zelf of door niet-geautoriseerde derden;
 - in de robot, in het stroomvoorzieningsstoelstel, in het oplaadsysteem of in de accessoires, defecten aanwezig zijn te wijten aan weersinvloeden zoals blikseminslag, lawines, aardverschuivingen, stroompieken, elektrische ontladingen, onweer, overstromingen, natuurrampen enz.
- Uitsluiting uit de garantie en de beperkingen:
 - de garantie geldt niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage als gevolg van het gebruik, zoals borstels, perimetrische draad, snijmes, spijkers, rupsbanden, wielen, kabels en snoeren;
 - externe onderdelen en plastic supports die geen fabricagefouten hebben. Verkleuring van de kunststof materialen als gevolg van natuurlijke oorzaken of chemische invloeden;
 - de batterij heeft een beperkte garantie, alleen voor fabricagefouten tijdens de eerste zes maanden van bedrijf;
 - de motoren hebben een garantie van 2 jaar of 3000 bedrijfsuren.

VERZOEK OM ASSISTENTIE IN GARANTIE

Om assistentie aan te vragen en voor specifieke instructies over waar en hoe het product moet overhandigd worden ZCS om de assistentie uit te voeren, moet u uw verkoper of het dichtstbijzijnde servicecentrum contacteren. Om recht op garantie te hebben, moet u een origineel of een kopie van de factuur of het aankoopbewijs van het product door de oorspronkelijke leverancier kunnen voorleggen. De garantie is beperkt tot het land waar **ZCS** of haar geautoriseerde dealers oorspronkelijk het product verkocht.

VERDERE DEFINITIES

Assistentie ter plaatsen

- De klant heeft geen recht op assistentie van het product ter plaatse, ook niet tijdens de garantieperiode.
- In geval assistentie ter plaatse noodzakelijk is, zullen de kosten van oproep en de uurkosten van de ingreep aangerekend worden.

Advies

- Bewaar de originele verpakking.
- Bewaar de factuur of de kassabon (zoniet vervalt de garantie).

Aandacht

- De klant moet verplicht de aanwijzingen aandachtig doorlezen, en zich nauwgezet houden aan wat wordt beschreven.

Distinguido cliente

Zucchetti Centro Sistemi le agradece la confianza mostrada al adquirir uno de nuestros productos. Todos nuestros productos son altamente tecnológicos, concebidos en un marco de respeto al medio ambiente para reducir la contaminación y para dejarle más tiempo libre.

Para mantener siempre alto este estándar de calidad, el aparato que ha adquirido requiere un mantenimiento regular.

El mantenimiento debe ser realizado en períodos regulares por un concesionario oficial de **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Sólo nuestros concesionarios están debidamente capacitados y poseen el conocimiento técnico necesario del aparato. Por ese motivo, no confiamos en ningún otro servicio técnico para el mantenimiento.

Le sugerimos llamar a su distribuidor para concertar con suficiente antelación la inspección. En este manual podrá encontrar importantes informaciones acerca de las condiciones de garantía y los datos de su aparato.

De nuevo le expresamos nuestro agradecimiento por haber elegido este producto.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italia

CERTIFICADO DE ENTREGA

Fecha de entrega: _____ Modelo: _____ Matrícula: _____

sello del distribuidor



Firma _____

ES

NORMAS DE GARANTÍA

La **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS)** garantiza a sus clientes la aplicación de todos los derechos recogidos en la directiva Europea 1999/44/CE. La garantía cubre en particular los defectos de materiales o de fabricación durante un período de 2 años (dos) a partir de la fecha original de compra.

ZCS no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o carente de errores del producto, ni se considera responsable por daños debidos a errores al consultar las instrucciones. Además, esta garantía no se aplica a: daños estéticos, como arañazos, cortes y abolladuras; materiales de consumo, como baterías, a no ser que el daño del producto haya sido causado por un defecto de los materiales o de fabricación; daños causados por el uso del producto con accesorios no producidos o comercializados por **ZCS**; daños causados por accidentes, abuso, uso erróneo, inundaciones, fuego u otros eventos naturales o causas externas; daños causados por operaciones realizadas por proveedores del servicio **ZCS** no autorizados; o daños a un producto que haya sido modificado o alterado sin el permiso escrito de **ZCS**.

ZCS se reserva el derecho exclusivo de reparar o sustituir (con un producto sustitutorio nuevo o sometido a revisión recientemente) el producto o las partes que lo componen, o de ofrecer, atendiendo exclusivamente a su propio criterio, el reembolso total del precio de compra. Cuando se efectúa un reembolso, el producto objeto del reembolso debe devolverse a **ZCS** y pasa a ser propiedad de **ZCS**.

Durante el período de garantía, **ZCS** se encargará, atendiendo exclusivamente a su propio criterio, de reparar o sustituir los componentes estropeados en condiciones de uso normal. La reparación o sustitución pueden incluir el uso de componentes o unidades recientemente sometidas a revisión, según decida **ZCS**. **ZCS** se reserva además el derecho de utilizar las unidades sustitutorias, las piezas o componentes de valor y diseño comparables. El coste de las piezas o de la mano de obra por las intervenciones de reparación o sustitución no correrá a cargo del cliente, aunque sí se le cobrarán los gastos de envío. Cuando se sustituyen un producto o un componente, el elemento sustitutorio utilizado pasa a ser propiedad del usuario, y el elemento sustituido pasa a propiedad de **ZCS**, según el caso.

Esta garantía no compromete los derechos del comprador establecidos por las leyes nacionales de aplicación vigentes, ni exige en modo alguno al comprador de los gastos que las mismas le imponen a fin de ejercer la garantía.

La garantía limitada al país de compra se considera ejercida en el punto de distribución donde se ha comprado el robot o en el centro de asistencia más cercano. El robot defectuoso deberá entregarse personalmente al vendedor o al centro de asistencia más cercano. En caso de devolución mediante servicios de mensajería, a cargo del comprador, el robot deberá empaquetarse en su embalaje original, y deberá enviarse junto con la factura o el recibo de compra, incluyendo la fecha de compra, el número de serie y la descripción del problema.

CONDICIONES Y LIMITACIONES

- Para las modalidades de aplicación de esta garantía y para cualquier otra información, llame al punto de distribución correspondiente.
- Esta garantía sólo es válida si:
 - el producto defectuoso se presenta junto con el original legible de la factura o del recibo de compra que indiquen la fecha de compra y el nombre del distribuidor.
- Esta garantía pierde su validez si:
 - el producto no se usa respetando las instrucciones de uso y mantenimiento;
 - la instalación o el uso no son conformes a las instrucciones de uso;
 - el número de matrícula se presenta borrado o ilegible;
 - se utilizan dispositivos periféricos no autorizados o se modifica el producto;
 - se utilizan piezas o accesorios no originales;
 - si alguna pieza o accesorio han sido sometidos a alteraciones indebidas;
 - las actuaciones de mantenimiento han sido realizadas por el cliente mismo o por terceras partes no autorizadas;
 - el robot, el alimentador, la recarga o los accesorios presentan averías debidas a agentes atmosféricos como rayos, avalanchas, corrimientos de tierras, saltos de corriente, descargas eléctricas, temporales, inundaciones, catástrofes naturales, etc., etc.
- Exclusiones y limitaciones de la garantía:
 - se excluyen de la garantía las piezas sujetas a desgaste debido al uso, como cepillos, cuchilla de corte, alambre perimetral, clavos, orugas, ruedas, cables y cordones de conexión;
 - partes externas y soportes de plástico que no presenten defectos de fabricación. La decoloración de los plásticos debido a motivos naturales o agentes químicos;
 - la batería tiene una garantía limitada únicamente a los defectos de fabricación en los primeros seis meses de vida;
 - los motores tienen una garantía de 2 años o 3000 horas de funcionamiento.

CÓMO SOLICITAR EL SERVICIO DE ASISTENCIA BAJO GARANTÍA

Para solicitar el servicio de asistencia bajo garantía y para instrucciones específicas sobre dónde y cómo restituir el producto **ZCS** para el servicio de asistencia, contactar al punto de venta donde se ha comprado el robot o el centro de asistencia más cercano. Para ejercer el derecho de garantía se solicita al comprador un original o una copia de la factura o del recibo de compra del producto por parte de distribuidor original. La garantía se limita al país en que **ZCS** o los distribuidores autorizados han vendido originalmente el producto.

OTRAS DEFINICIONES

Asistencia in situ

- El cliente no tiene derecho a la asistencia in situ sobre el producto, ni siquiera durante el período de garantía.
- En caso de que se presente la necesidad de una intervención in situ, se adeudará el derecho de llamada, además de la tarifa horaria del centro de asistencia.

Consejos

- Conservar el embalaje original.
- Conservar factura o recibo de compra (causa de anulación de la garantía).

Atención

- Es obligación del cliente leer atentamente el manual de instrucciones y atenerse rigurosamente a las indicaciones que en él se dan.

Kære kunde

Zucchetti Centro Sistemi takker dig for at have købt ét af vore produkter. Alle vore produkter er højteknologiske og udviklet, så de belaster miljøet mindst muligt og giver dig mere tid.

For altid at holde denne høje kvalitetsstandard, bør du sørge for, at apparatet vedligeholdes regelmæssigt.

Apparatet skal jævnligt vedligeholdes af en forhandler, som er autoriseret af **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** Kun vore forhandlere er kvalificeret til vedligeholdelse af apparatet og har det fornødne tekniske kendskab. Derfor er det kun forhandlerne, som må foretage vedligeholdelse af apparatet.

Vi anbefaler, at du kontakter forhandleren i tide for at aftale eftersyn. I denne håndbog kan du finde vigtige oplysninger om garantibetingelser og om apparatets karakteristika.

Vi takker endnu engang for, at du har valgt at købe ét af vore produkter.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italien

LEVERINGSATTEST

Leveringsdato: _____ Model: _____ Serienummer: _____

forhandlerstempel

Underskrift _____

DA

GARANTIREGLER

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (ZCS) garanterer sine kunder, at alle rettigheder i det europæiske direktiv 1999/44/EF overholdes. Især dækker garantien eventuelle materialefejl eller fabrikationsfejl i en periode på 2 (to) år fra den oprindelige købsdato.

ZCS garanterer ikke for kontinuerlig funktion eller et fejlfrit produkt, og kan ikke holdes ansvarlig for skader, som pådrages som følge af forkert tolkning af produktets brugsvejledning. Denne garanti gælder ikke for: Æstetiske skader såsom ridser og buler, forbrugsmaterialer såsom batterier, med mindre skaden på produktet skyldes en defekt i materialer eller produktion, eller skader som følge af at produktet har været anvendt med tilbehør, som ikke er produceret eller markedsført af **ZCS**, skader som følge af uheld, misbrug, fejlagtig brug, stormflod, brand eller andre naturhændelser eller eksterne årsager, skader som følge af indgreb udført af serviceydere, som ikke er autoriseret af **ZCS** eller skader på et produkt, som er blevet ændret eller manipuleret uden skriftlig tilladelse fra **ZCS**.

ZCS forbeholder sig eneretten til at reparere eller udskifte produktet eller dele heraf (med et nyt eller netop restaureret erstatningsprodukt) eller tilbyde en tilbagebetaling af købssummen. Ved en eventuel tilbagebetaling af købssummen skal produktet tilbageleveres til **ZCS** og vil dermed skifte ejerforhold, så det bliver **ZCS**'s ejendom.

I løbet af garantiperioden vil **ZCS** sørge for, efter eget skøn, at reparere eller udskifte de beskadigede komponenter som følge af normal brug. Reparation eller udskiftning kan omfatte brug af komponenter og/eller enheder, som netop er blevet reviderede i henhold til skøn udført af **ZCS**. **ZCS** forbeholder sig også retten til anvende erstatningsenheder, reservedele eller komponenter med et tilsvarende udseende og værdi. Udgifterne til reservedele og arbejds løn ved reparation eller udskiftning vil ikke påfalde kunden, som kun skal afholde udgifterne til forsendelse. Når et produkt eller en komponent udskiftes, vil den nye erstatningsdel automatisk blive brugerens ejendom, mens den gamle del kommer til at tilhøre **ZCS**.

Denne garanti har ingen betydning for de rettigheder køberen har i henhold til gældende nationale regler, bortset fra de udgifter, som køberen ifølge de samme regler selv skal afholde for at behandle garantien.

Garantien som er begrænset til købslandet, skal behandles hos forhandleren, hvor robotten er blevet købt eller på det nærmeste servicecenter. Den defekte robot skal tilbageleveres personligt eller sendes med fragtmand fra kunden til forhandleren eller nærmeste servicecenter. Hvis robotten leveres med fragtmand betalt af køber, skal den pakkes i den oprindelige emballage, og der skal vedlægges en kopi af faktura eller kvittering for købet med angivelse af købsdato, serienummer og en beskrivelse af problemet.

GARANTIBEGRÆNSNINGER

- For forhold omkring anvendelse af denne garanti og for enhver information i forbindelse hermed, bedes du venligst kontakte forhandleren.
- Denne garanti gælder kun hvis:
 - det defekte produkt fremvises sammen med den originale og læselige faktura eller købsbon eller en kvittering fra forhandleren med angivelse af købsdato og navnet på forhandleren.
- Denne garanti bortfalder hvis:
 - produktet ikke anvendes i overensstemmelse med informationerne omkring brug og vedligeholdelse;
 - installation og brug ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne til brug;
 - hvis serienummeret er slettet eller er blevet ulæseligt;
 - hvis der anvendes uautoriserede perifære enheder eller produktet på anden måde ændres;
 - hvis der anvendes uoriginale reservedele og tilbehør;
 - hvis en del eller et tilbehør ændres;
 - hvis vedligeholdelsesindgrebene udføres af kunden selv eller af uautoriseret tredjemand;
 - hvis robotens strømforsyning, oplader eller tilbehør viser tegn på skader som følge af naturfænomener, såsom lynnedslag, lavine, jordskred, strømændringer, elektriske afladninger, uvejr, oversvømmelse, naturkatastrofer osv.
- Udelukkelse af garantien og garantibegrænsninger:
 - de følgende dele som udsættes for slid i forbindelse med brug af robotten er ikke omfattet af garantien: børster, kniv, kantledning, pløkker, remme, hjul, ledninger og kantledninger;
 - udvendige dele og holdere i plastik, som ikke har fabriktionsfejl. Affarvning af plastikelementer, som skyldes naturlige fænomener eller kemiske stoffer;
 - batteriet er omfattet af en begrænset garanti, som kun dækker fabriktionsfejl i løbet af de første seks måneders levetid;
 - motorerne har en garanti på 2 år eller 3000 driftstimer.

SÅDAN GØR DU FOR AT FÅ ASSISTANCE I GARANTIPERIODEN

For at bede om assistance og for specifikke anvisninger til, hvor og hvordan produktet fra **ZCS** skal tilbagesendes for service, bedes du kontakte forhandleren, hvor du har købt produktet, eller det nærmeste servicecenter. For at kunne gøre brug af garantien er det nødvendigt at være i besiddelse af en kopi af faktura eller kvittering for købet af produktet, som er blevet udstedt af den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun i det land, hvor **ZCS** eller de godkendte forhandlere oprindeligt har solgt produktet.

YDERLIGERE DEFINITIONER

Assistance på stedet

- Kunden har ikke ret til assistance på stedet, heller ikke i garantiperioden.
- Hvis det bliver nødvendigt at foretage indgreb på stedet, fratrækkes et gebyr for fremmøde, hvortil servicecenterets timetakst skal tillægges.

Anbefalinger

- Opbevar den originale emballage.
- Gem fakturaen eller købsbonen (nødvendig for godkendelse af garantien).

Bemærk

- Kunden har pligt til at læse brugermanualen igennem og følge anvisningerne i denne.

Szanowny Kliencie,

spółka Zucchetti Centro Sistemi pragnie podziękować za zaufanie wyrażone zakupieniem jednego z naszych produktów. Wszystkie nasze produkty wyróżniają się wysokiej jakości technologią, a także opracowywane są z troską o środowisko przejawiającą się w zmniejszaniu zanieczyszczeń i pozostawianiu Państwu więcej wolnego czasu.

Aby ta wysoka jakość zakupionego przez Państwa urządzenia pozostała niezmienna, należy przeprowadzać jego regularną konserwację.

W ramach systematycznych działań konserwacyjnych należy zgłosić się do oficjalnego sprzedawcy firmy **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A.** To wyłącznie nasi sprzedawcy są wykwalifikowani i posiadają wiedzę techniczną w zakresie zakupionego przez Państwa produktu. Z tego powodu urządzenie to powierzamy im na wyłączność.

Radzimy skontaktować się z Państwa sprzedawcą, by ustalić termin nadchodzącego przeglądu. Niniejsza książeczka z pewnością będzie dla Państwa użyteczna, gdyż zawiera ona dane o zakupionym produkcie oraz ważne informacje w zakresie warunków gwarancji.

Jeszcze raz pragniemy Państwu podziękować za wybranie naszego produktu.

Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Terranuova B.ni - AR - Italia

ŚWIADECTWO DOSTAWY

Data dostawy: _____ Model: _____ Numer seryjny: _____

pieczęć sprzedawcy



Podpis _____

PL

NORMY GWARANCYJNE

Spółka **Zucchetti Centro Sistemi S.p.A (zwana dalej ZCS)** zapewnia swoich klientów o stosowaniu wszelkich praw zawartych w dyrektywie europejskiej 1999/44/WE. Gwarancja w szczególności obejmuje ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne przez okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu produktu.

ZCS nie gwarantuje nieprzerwanego lub wolnego od błędów działania produktu, a także nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z błędnego zapoznania się z instrukcjami. Ponadto niniejsza gwarancja nie obejmuje: wad estetycznych, takich jak zarysowania, nacięcia czy wgniecenia; materiałów podlegających zużyciu, takich jak baterie - chyba że produkt został uszkodzony wskutek wady materiałowej lub produkcyjnej; szkód wynikających z użytkowania produktu z akcesoriami, które nie zostały wyprodukowane lub wprowadzone do obrotu przez **ZCS**; szkody wywołane wypadkami, nadużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, powodzią, pożarem lub innymi zjawiskami naturalnymi bądź przyczynami zewnętrznymi; szkody wynikające z działań przeprowadzonych przez nieautoryzowanych dostawców usług **ZCS**; szkody w obrębie produktu, który został zmodyfikowany lub naruszony bez pisemnego zezwolenia ze strony **ZCS**.

ZCS zachowuje wyłączne prawo do naprawy i wymiany (na produkt zastępczy nowy lub po bieżących przeglądach) produktu lub jego części składowych bądź - wyłącznie według własnego uznania - do całkowitego zwrotu kosztów zakupu produktu. Po otrzymaniu zwrotu kosztów zakupu produkt, będący przedmiotem niniejszego zwrotu, należy oddać producentowi **ZCS**, który w konsekwencji staje się właścicielem **ZCS**.

Podczas okresu gwarancyjnego **ZCS** przystąpi, wyłącznie według własnego uznania, do naprawy lub wymiany komponentów uszkodzonych w warunkach normalnego użytkowania. **ZCS**, według uznania, może podczas naprawy lub wymiany użyć komponentów i/ lub jednostek poddanych bieżącemu przeglądowi. Ponadto **ZCS** zastrzega sobie prawo do stosowania jednostek zastępczych, części lub komponentów o porównywalnej wartości i porównywalnym designie. Klient nie ponosi kosztów za części bądź robociznę podczas działań w zakresie naprawy lub wymiany. Ponoś on natomiast koszty wysyłki. W przypadku wymiany produktu lub komponentu jakiegokolwiek wprowadzony nowy element zastępczy staje się własnością użytkownika, a element stary, wymieniony staje się, w zależności od przypadku, własnością **ZCS**.

Niniejsza gwarancja nie narusza praw nabywcy ustalonych przez mające zastosowanie obowiązujące przepisy krajowe, przestrzegając jednocześnie obowiązków nałożonych tymi przepisami na nabywcę celem realizacji niniejszej gwarancji.

Gwarancja ograniczona do kraju zakupu produktu będzie realizowana w punkcie sprzedaży, w którym dokonano zakupu robota lub w najbliższym centrum serwisowym. Wadliwy robot należy osobiście zwrócić do sprzedawcy lub najbliższego centrum serwisowego. W przypadku zwrotu produktu przesyłką kurierską, której koszty ponosi klient, robot powinien być zapakowany w swoje oryginalne opakowanie, do którego należy również dołączyć kopię faktury lub paragonu z datą dokonania zakupu, numer seryjny produktu i opis problemu.

WARUNKI I OGRANICZENIA

- Aby dowiedzieć się o sposobach zastosowania niniejszej gwarancji, a także uzyskać wszelkie inne informacje, należy skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym dokonano zakupu produktu.
- Niniejsza gwarancja ważna jest tylko wtedy, gdy:
 - do wadliwego produktu dołączony jest czytelny oryginał faktury lub paragonu z naniesioną datą zakupu oraz nazwą sprzedawcy.
- Niniejsza gwarancja wygaśnie, jeżeli:
 - produkt użytkowany jest niezgodnie z instrukcjami obsługi i konserwacji;
 - instalacja lub obsługa są niezgodne z instrukcjami użytkownika;
 - numer seryjny został usunięty lub stał się nieczytelny;
 - użyto jakiegokolwiek innego nieautoryzowanego urządzenia zewnętrznego lub dokonano zmian w produkcji;
 - użyto nieoryginalnych części lub akcesoriów;
 - dokonano ingerencji w obrębie danej części lub akcesoriów;
 - działania konserwacyjne przeprowadzane są przez samego klienta lub przez nieupoważnione do tego osoby trzecie;
 - robot, zasilacz, stacja ładowania lub akcesoria prezentują uszkodzenia spowodowane działaniem czynników atmosferycznych, takich jak wyładowania atmosferyczne w postaci piorunów, lawiny, osuwiska terenu, przepięcia w instalacji elektrycznej, wyładowania elektryczne, burze, powodzie, klęski żywiołowe i inne.
- Wyłączenie i ograniczenia gwarancji:
 - gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu na skutek użytkowania, takich jak szczotki, ostrze tnące, kabla obwodowego, nity, gąsienice, koła, kable i przewody połączeniowe;
 - części zewnętrzne oraz plastikowe elementy wsporne, które nie posiadają wad produkcyjnych. Przebarczenia tworzywa sztucznego powstałe z przyczyn naturalnych lub spowodowane działaniem środków chemicznych;
 - gwarancja udzielona na akumulator ogranicza się wyłącznie do wad produkcyjnych powstałych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy jego życia;
 - okres gwarancyjny na silniki wynosi 2 lata lub 3000 przepracowanych godzin.

PL

JAK KORZYSTAĆ Z SERWISU TECHNICZNEGO DLA PRODUKTÓW OBJĘTYCH GWARANCJĄ

Aby skorzystać z serwisu technicznego dla produktów objętych gwarancją oraz uzyskać określone informacje dotyczące miejsca i sposobu zwrotu produktu **ZCS** do serwisu technicznego, należy skontaktować z punktem sprzedaży, w którym dokonano zakupu robota lub z najbliższym centrum serwisowym. Aby móc skorzystać z prawa do gwarancji, nabywca powinien przedstawić sprzedawcy, od którego zakupił produkt oryginał lub kopię faktury bądź paragonu. Gwarancja ogranicza się do kraju, w którym **ZCS** lub autoryzowani sprzedawcy dokonali pierwotnie sprzedaży produktu.

POZOSTAŁE DEFINICJE

Serwis na miejscu u klienta

- Klientowi nie przysługuje prawo do serwisowania produktu u siebie na miejscu, nawet jeśli produkt objęty jest ważnym okresem gwarancyjnym.
- W razie konieczności przeprowadzenia interwencji na miejscu u klienta, zostanie on obciążony kosztami usługi wezwania serwisu oraz stawką godzinną nałożoną przez serwis techniczny.

Zalecenia

- Zachować oryginalne opakowanie.
- Zachować fakturę lub paragon (w przeciwnym razie gwarancja nie będzie ważna)

Uwaga

- Klient zobowiązany jest do uważnego przeczytania instrukcji oraz ich bezwzględnego przestrzegania.

Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Date of purchase _____

Dealer's address _____

Dealer's stamp



CERTIFICATE OF WARRANTY

product purchase date _____

model _____

serial number _____

first / last name of purchaser _____

address _____

street postcode _____

telephone number _____ / _____

I, the undersigned, declare to be in possession of the warranty booklet and user manual with the relevant safety instructions and to take note of its contents.
I authorise the use and processing of my personal data in compliance with the law, solely for information relating to your products.

Signature of purchaser _____

DEALER'S STAMP

EN

Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Date d'achat _____

Siège du revendeur _____

Timbre du revendeur



CERTIFICAT DE GARANTIE

date d'achat du produit _____

modèle _____

n° de série _____

prénom/nom de l'acquéreur _____

domicilié à _____

rue n° code postal _____

n° de téléphone _____ / _____

Je soussigné déclare d'avoir reçu le carnet de garantie et le mode d'emploi avec les indications de sécurité correspondantes et d'avoir pris acte de ce qu'ils contiennent.
J'autorise le traitement des données personnelles dans le respect des dispositions légales pour le traitement de celles-ci, uniquement pour des informations inhérentes aux robots de notre production.

Signature de l'acquéreur _____

TIMBRE DU REVENDEUR

FR

Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Kaufdatum _____

Anschrift des Händlers _____

Stempel des Händlers



GARANTIEZERTIFIKAT

Kaufdatum des Produkts _____

Modell _____

Seriennummer _____

Vor- und Nachname des Käufers _____

wohnhaft in _____

Straße Nr. PLZ _____

Rufnummer _____ / _____

Ich, der Unterzeichnete, erkläre, die Garantiebroschüre und das Benutzerhandbuch mit den zugehörigen Sicherheitsangaben erhalten und ihren Inhalt zur Kenntnis genommen zu haben.
Ich erlaube die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten in Einhaltung der Gesetzesbestimmungen für deren Verarbeitung einzig für Informationen bezüglich der von ZCS hergestellten Roboter.

Unterschrift des Käufers _____

STEMPEL DES HÄNDLERS

DE

PLEASE NOTE: The user is required to send this coupon by certified mail to the manufacturer or to verify that the warranty has been correctly registered by the dealer within 15 days from the purchase date. The failure to comply with the above requirements within the term may void this warranty, unless the purchase document has been presented beforehand.

Please send this coupon to Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy- via fax or certified mail or have your dealer register your warranty online within fifteen days from the purchase date.

REMARQUE : l'utilisateur est tenu d'envoyer par lettre recommandée le présent coupon au fabricant ou de s'assurer que, dans les 15 jours à compter de la date d'achat, la garantie a été correctement enregistrée de la part du revendeur. Le non-respect de ces dispositions au-delà du délai, entraînera la déchéance de la garantie, sauf présentation préalable du document fiscal d'achat.

Envoyer le présent coupon à Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italie - par fax ou lettre recommandée ou faire effectuer au revendeur l'enregistrement par Internet dans les quinze jours à compter de la date d'achat.

OPMERKING: De gebruiker moet deze coupon via aangetekend schrijven naar de producent versturen, of moet controleren dat de garantie binnen 15 dagen na de aankoopdatum correct geregistreerd werd door de verkoper. Het niet of te laat in acht nemen van deze bepalingen doet de garantie vervallen, behalve op vertoning van het fiscale aankoopdocument.

Stuur deze coupon naar Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy - via fax of aangetekend schrijven, of laat de verkoper de garantie registreren via het internet binnen 15 dagen vanaf de aankoopdatum.



Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Data di acquisto _____

Sede rivenditore _____

timbro del rivenditore

CERTIFICATO DI GARANZIA

TIMBRO DEL RIVENDITORE

data acquisto prodotto _____

modello _____

matricola _____

nome / cognome acquirente _____

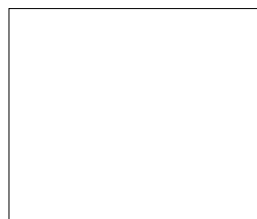
residente in _____

via N ° CAP _____

recapito telefonico _____ / _____

Io sottoscritto dichiaro di aver ricevuto il libretto di garanzia ed il manuale d'uso con le relative indicazioni di sicurezza e di aver preso atto di quanto in essi contenuto.
Autorizzo il trattamento dei dati personali nel rispetto delle norme di legge per il trattamento di questi, unicamente per informazioni inerenti ad i robot di nostra produzione.

Firma acquirente _____



IT



Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Aankoopdatum _____

Adres van de verkoper _____

Stempel van de verkoper

GARANTIECERTIFICAAT

STEMPEL VAN DE VERKOPER

aankoopdatum product _____

model _____

serienummer _____

voornaam / naam koper _____

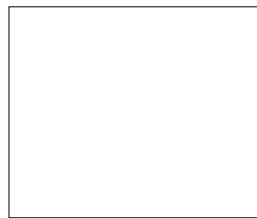
woonplaats _____

adres en postcode _____

telefoon _____ / _____

Ik verklaar het garantiebewijs en de gebruiksaanwijzing met de relatieve veiligheidsvoorschriften te hebben ontvangen, en de inhoud te hebben doorgelezen en begrepen.
Ik autoriseer de verwerking van persoonsgegevens in overeenstemming met de wet voor de behandeling van deze gegevens, alleen voor informatie met betrekking tot de robots van onze productie.

Handtekening koper _____



NL



Via Lungarno, 305/A
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
italy
Fax +39 055 9197515

Fecha de compra _____

Emplazamiento distribuidor _____

Sello del distribuidor

CERTIFICADO DE GARANTÍA

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

fecha de compra del producto _____

modelo _____

matrícula _____

nombre / apellidos comprador _____

residente en _____

calle N ° CP _____

número de teléfono _____ / _____

Yo, el abajo firmante, declaro haber recibido la libreta de garantía y el manual de uso con las correspondientes indicaciones de seguridad, y haber tomado nota del contenido de los mismos.
Autorizo al tratamiento de los datos personales en el marco de las normativas legales para el tratamiento de los mismos, únicamente para informaciones acerca de los robot fabricados por ZCS.

Firma del comprador _____



ES



NOTA: L'utente è tenuto ad inviare tramite raccomandata il presente tagliando alla casa di produzione o ad accertarsi che entro 15 giorni dalla data di acquisto la garanzia sia stata correttamente registrata da parte del rivenditore. La mancata osservanza di queste disposizioni oltre il tempo limite, comporterà la decadenza della garanzia, salvo previa presentazione del documento fiscale di acquisto.

Inviare il presente tagliando presso Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy- tramite fax o raccomandata o far effettuare dal proprio rivenditore la registrazione tramite internet entro quindici giorni dalla data di acquisto.

OPMERKING: De gebruiker moet deze coupon via aangetekend schrijven naar de producent versturen, of moet controleren dat de garantie binnen 15 dagen na de aankoopdatum correct geregistreerd werd door de verkoper. Het niet of te laat in acht nemen van deze bepalingen doet de garantie vervallen, behalve op vertoning van het fiscale aankoopdocument.

Stuur deze coupon naar Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy - via fax of aangetekend schrijven, of laat de verkoper de garantie registreren via het internet binnen 15 dagen vanaf de aankoopdatum.

NOTA: El usuario debe enviar mediante carta certificada este cupón a la casa fabricante, o asegurarse de que el distribuidor haya registrado la garantía en un plazo que no supere los 15 días a partir de la fecha de compra. De no observarse estas disposiciones una vez superado el tiempo límite, la garantía quedará anulada, a no ser que se presente previamente el comprobante fiscal de compra.

Enviar este cupón a Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italia- via fax o carta certificada o asegurarse de enviar via internet los datos de registro al propio distribuidor en un plazo no superior a los quince días a partir de la fecha de compra.

Købsdato _____

Forhandleradresse _____

Forhandlerstempel



GARANTICERTIFIKAT

produktets købsdato _____

model _____

serienummer _____

købers navn og efternavn _____

bopælsadresse _____

postnr. og by _____

telefonnr. _____ / _____

Undertegnede erklærer at have modtaget garantihæftet og brugermanualen med sikkerhedsanvisninger og at have læst indholdet heri.
Jeg giver tilladelse til, at mine personlige data behandles i henhold til loven om dette, og udelukkende til informationer som vedrører robotten, som er udviklet af Zucchetti.

Købers underskrift _____

FORHANDLERSTEMPEL

DA

Data zakupu _____

Siedziba sprzedawcy _____

Pieczęć sprzedawcy



KARTA GWARANCYJNA

data zakupu produktu _____

model _____

numer seryjny _____

imię, nazwisko nabywcy _____

miejsowość _____

ulica, kod pocztowy _____

numer telefonu _____ / _____

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że otrzymałem (-am) książeczkę gwarancyjną oraz instrukcję użytkowania zawierającą odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznałem (-am) się z ich treścią.
Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zgodnie z przepisami prawa w zakresie ich ochrony wyłącznie w celach informacyjnych związanych z produkowanymi przez producenta robotami.

Podpis nabywcy _____

PIECZĘĆ SPRZEDAWCY

PL



BEMÆRKNING: Køber skal sende denne kupon med anbefalet brev til fabrikanten eller sikre sig, at forhandleren har registreret garantien korrekt inden 15 dage fra købsdatoen. Manglende overholdelse af disse anvisninger inden for de angivne frister vil medføre, at garantien bortfalder, med mindre der kan fremvises dokumentation for købet.

Send kuponen til Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy- via fax eller anbefalet brev eller foretag registreringen hos forhandleren via internet inden 15 dage fra købsdatoen.

UWAGA: Użytkownik powinien przesłać niniejszy kupon listem poleconym na adres producenta bądź upewnić się, czy w terminie 15 dni od daty zakupu produktu sprzedawca zarejestrował prawidłowo gwarancję. Niezastosowanie się do tych założeń w określonym terminie spowoduje utratę gwarancji, chyba że uprzednio zostanie okazany dowód zapłaty.

Niniejszy kupon należy przesłać na adres: Zucchetti Centro Sistemi S.p.A. - Via Lungarno 305/A - 52028 Terranuova B.ni - AR - Italy- za pośrednictwem faksu lub listem poleconym bądź poprosić sprzedawcę o zarejestrowanie gwarancji przez internet w terminie 15 dni od daty zakupu produktu.

